

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 5:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Rozszedł się zatem lud po całej ziemi egipskiej, aby zbierać ściern zamiast słomy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozszedł się zatem lud po całej ziemi egipskiej i zbierał ściern zamiast dostarczanej mu wcześniej słomy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lud rozproszył się więc po całej ziemi Egiptu, aby zbierać ściern zamiast słomy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rozbieżał się lud po wszystkiej ziemi Egipskiej, aby zbierał ściernisko miasto plew.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rozproszył się lud po wszytkiej ziemi Egipskiej na zbieranie plew.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rozproszył się lud po całej ziemi egipskiej, aby zbierać ściern zamiast słomy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rozszedł się lud po całej ziemi egipskiej, aby zbierać ściern zamiast słomy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy lud rozproszył się po całej ziemi egipskiej, aby zbierać ściernie zamiast słomy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lud rozproszył się więc po całej krainie Egiptu w poszukiwaniu łądy, które posłużyłyby zamiast słomy,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozproszył się więc lud po całym Egipcie, ażeby zbierać słomę na plewy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ludzie rozeszli się po całym kraju egipskim, aby zbierać ściern zamiast słomy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І розсіявся нарід по цілому Єгипті, щоб збирати тростину на солому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc lud rozproszył się po całej ziemi Micraim, aby zbierać ściern zamiast słomy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż lud rozproszył się po całej ziemi egipskiej, by zbierać ściern na słomę.